



QUADRO COMANDO
ELECTRIC CONTROL PANEL
ARMOIRE DE COMMANDE
SCHALT TAFEL
CUADRO DE MANDO

ZL21

ITALIANO CARATTERISTICHE GENERALI

Descrizione quadro

Il quadro elettrico ZL21 è adatto a comandare motoriduttori della serie UNIPARK.

Alimentato a 230V con potenza max. fino a 200W, frequenza 50÷60Hz.

Progettato e costruito interamente dalla CAME S.p.A., risponde alle vigenti norme UNI 8612. Garantito 12 mesi salvo manomissioni. Scatola in ABS con grado di protezione IP54, studiata per semplificare al massimo l'operazione di installazione e collegamento elettrico, composta di due elementi ad incastro con fissaggio a vite, dotata di prese per il riciclo d'aria e predisposizione per applicazione blocco porta (BLOK).

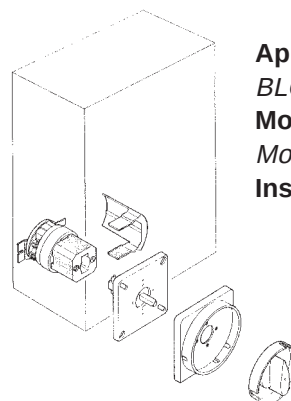
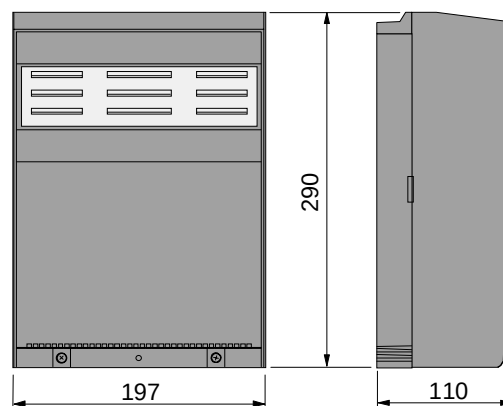
Il circuito va alimentato sui morsetti L1-L2 e protetto in ingresso con fusibile da 1A, mentre i dispositivi di comando a bassa tensione sono protetti con fusibile da 1A.

La potenza complessiva degli accessori (24V) non deve superare i 40W.

Logica di comando, sicurezza e accessori collegabili

L'apparecchiatura è dotata di:

- Finecorsa di apertura e chiusura elettrico, ottenuto con sistema amperometrico;
- Possibilità di comandare fino a 4 motori (l'installazione di più motori si ottiene inserendo le schede LM21 sugli appositi connettori della scheda base, ed effettuando i collegamenti come da schema elettrico);
- Possibilità di alimentazione tramite batterie, inserendo la scheda LBT sull'apposito connettore e collegandola alla batteria rispettando la polarità.



Applicazione BLOK (opzione)

BLOK Installation (option)

Montage BLOK (option)

Montage BLOK (Option)

Instalación BLOK (opción)

Inoltre, il quadro comando è predisposto per l'inserimento del ricevitore radio:

- Ricevitore monocanale ad innesto per il comando radio dei motori M1;
- Ricevitore bicanale ad innesto per il comando radio dei motori M1 - M2.

Regolazioni

- Sensibilità amperometrica.



Attenzione! Prima di intervenire all'interno dell'apparecchiatura, togliere la tensione di linea.

Ets BUISSON

2 Place de la Gare

74150 Rumilly

Tel : 04 50 60 52 61 Fax : 04 50 23 01 57

www.ets-buisson.com info@ets-buisson.com

Description of control panel

The ZL21 electric panel is designed for controlling the UNIPARK series.

230V power supply with up to 200W power and 50-60 Hz frequency.

Wholly designed and built by CAME S.p.A., it meets UNI 8612 regulations in force, at an IP54 level of protection.

Guaranteed for 12 months, unless tampered with. The ABS housing is specially designed to simplify both installation and connection. The housing is made up of two interlocking elements which are held together by screws; it is equipped with intakes for air circulation, and preset for the application of the door lock (BLOK).

The circuit requires 230V (a.c.) at terminal blocks L1- L2 and the inlet is protected with one 1A fuse, whilst the low voltage command devices are protected by a 1A fuse.

The accessories' total wattage (24V) must not exceed 40W.

Control logic, safety and accessories which can be connected

The unit is fitted with electronic amperometric limit switches for opening or closing.

The unit is equipped with the following features:

- Amperometric - type electronic limit switch on opened and closed positions.
- Control of up to 4 motors (additional motors are handled by installing **LM21** boards into the slots on the mother board and connecting each motor according to the indications on the schematic diagram);
- Can be powered by battery, this feature is available by installing board **LBT** into its special connector and connecting the battery (while respecting the polarity). The control panel is already prepared for the insertion of:
 - **Single-channel receiver** for control of motor M1;
 - **Two-channel receiver** for control of motors M1 - M2.

Adjustments

- Amperometric sensitivity;



Caution! Disconnect the unit from the main power lines before carrying out any operation inside the unit.

Description armoire de commande

L'armoire électrique ZL21 sert à commander automation de la série UNIPARK.

Alimentée à 230V avec une puissance jusqu'à 200W, fréquence 50÷60Hz. Conçu et construit entièrement par CAME S.p.A., il est conforme aux normes NFP 25-362 en vigueur, avec degré de protection IP54. Boîte en ABS étudiée pour simplifier au maximum l'opération d'installation et de branchement électrique. Elle est dotée de prises pour la circulation de l'air et elle est prévue pour l'application d'un dispositif de blocage de la porte (BLOK). Le circuit doit être alimenté avec une tension de 230V (c.a.) aux bornes L1-L2 et doit être protégé à l'entrée par une fusible de 1A, tandis que les dispositifs de commande à basse tension sont protégés par un fusible de 1A. La puissance totale des accessoires (24V) ne doit pas dépasser 40W.

Logique de commande, sécurité et accessoires pouvant être branchés

L'appareillage est équipé de:

- Fin de course d'ouverture et fermeture électronique fonctionnant avec système ampèremétrique.
- Possibilité de commander jusqu'à 4 moteurs (l'introduction des cartes LM21 sur les connecteurs prévus à cet effet sur la carte base permet l'installation de plusieurs moteurs; il faut ensuite effectuer les branchements selon le schéma électrique).

- Possibilité d'alimentation par batteries, en introduisant la carte LBT sur le connecteur prévu à cet effet; et en la branchant à la batterie en respectant les polarités).

De plus, l'armoire de commande est prévue pour l'introduction du récepteur radio :

- Récepteur monocanal à insertion pour la commande radio du moteur M1.
- Récepteur bicanal à insertion pour la commande radio des moteurs M1-M2.

Réglages

- Sensibilité ampèrométrique.



Attention! Avant d'intervenir à l'intérieur de l'appareillage, couper la tension de ligne.

Beschreibung des Steuergeräts

Die Steuergeräts ZL21 ist für die Steuerung von Getriebemotoren Baureihe UNIPARK.

Die Versorgung von 230V, Leistung bis 200W und Frequenz 50÷60, geeignet. Gänzlich von CAME geplant und hergestellt, entspricht das Gerät den gültigen Sicherheitsbestimmungen mit Schutzgrad IP54. 12Monate Garantie, wenn keine technischen Veränderungen vorgenommen werden.

Wasserdichtes Gehäuse aus ABS, ausgearbeitet zur höchstmöglichen Vereinfachung der Installations und elektrischen Verbindungsarbeiten, bestehend aus zwei ineinander zu schiebenden Teilen mit Schraubenbefestigung, ausgestattet mit Anschlüssen zur Luftrückströmung und zur Anbringung einer Türblockierung vorgesehen (BLOK).

Die Versorgung des Stromkreises erfolgt mit 230V (a.c.) über die Klemmen L1-L2 und ist am Eintritt durch 1 Sicherung von 1A geschützt. Die Steuervorrichtungen mit Unterspannung sind mit einer 1A-Sicherung ausgestattet.

Die Gesamtleistung des Zubehörs (24V) darf 40W nicht überschreiten.

Betriebs-und, Sicherheitslogik, Anschließbares Zubehör

Das Gerät ist ausgestattet mit:

- elektronischem Öffnungs- und Schließungsendschlag über amperemetrisches System.

- Möglichkeit zur Steuerung von bis zu 4 Motoren (die Installation von mehreren Motoren erfolgt durch Aufstecken der Erweiterungsplatinen **LM21** auf die entsprechenden Steckverbinder der Basisplatine und durch Ausführen der im Schaltplan angegebenen Anschlüsse).

- Möglichkeit zur Batterie-Speisung durch Aufstecken der Platine **LBT** auf den entsprechenden Steckverbinder und Ausführen des Batterie-Anschlusses (Polarität beachten!).

Außerdem ist das Steuergerät für das Zuschalten eines Funkempfängers vorbereitet:

- 1-Kanal-Empfänger in Steckmodulausführung für die Funkfernsteuerung des Motors M1.
- 2-Kanal-Empfänger in Steckmodulausführung für die Funkfernsteuerung der Motoren M1 - M2.

Einstellungen

- Amperemetrischen Empfindlichk.



Achtung! Das Gerät vor Eingriffen im inneren spannungsfrei schalten.

Descripción cuadro de mando

El cuadro de mando ZL21 es idóneo para el control de automatización de la serie UNIPARK.

Alimentado a 230V, con potencia de hasta 200W, frecuencia 50÷60Hz.

Diseñado y fabricado completamente por CAME S.p.A., responde a las normas UNI 8612 vigentes, con grado de protección IP54.

Garantizado 12 meses salvo manipulaciones.

Caja de ABS concebida para facilitar máximamente la instalación y conexión eléctrica, formada por dos elementos a ensamblar mediante tornillos, dotada de tomas para la recirculación de aire y la predisposición para la aplicación del bloqueo puerta (BLOK).

El circuito se alimenta con tensión de 230V (c.a.) en los bornes L1- L2 y está protegido en entrada con fusible de 1A, mientras que los dispositivos de baja tensión están protegidos con fusible de 1A.

La potencia total de los accesorios (24V) no debe superar los 40W.

Lógica de mando, seguridad y accesorios conectables

El equipo está dotado de:

- Final de carrera electrónico de apertura y cierre obtenido mediante el sistema amperimétrico;
- Posibilidad de controlar hasta 4 motores (la instalación de más motores se logra introduciendo las tarjetas LM21

en los conectores específicos de la tarjeta básica, y realizado las conexiones según el esquema eléctrico);

- Posibilidad de alimentación mediante baterías, introduciendo la tarjeta LBT en el conector específico y conectándola a la batería respetando las polaridades; Además, el cuadro de mandos está predispuesto para la conexión del radioreceptor:

- Receptor de un solo canal por inserción directa, para el mando a distancia del motor M1;
- Receptor de dos canales por inserción directa, para el mando a distancia de los motores M1 - M2.

Regulaciones

- Sensibilidad amperométrica.



¡Atención! Antes de actuar dentro del aparato, quitar la tensión de línea.

I PRINCIPALI COMPONENTI

- 1 Trasformatore
- 2 Fusibile di linea 1A
- 3 Fusibile di bassa tensione 1A
- 4 Innesto scheda LBT
- 5 Trimmer sensibilità amperometrica
- 6 Innessi per schede LM21
- 7 Innesso ricevitore radio
- 8 Morsettiera per collegamenti elettrici

GB MAIN COMPONENTS

- 1 Transformer
- 2 Line fuse, 1A
- 3 1A low voltage fuse
- 4 Socket for LBT board
- 5 Trimmer amperometric sensitivity
- 6 Sockets for LM21 boards
- 7 Socket for radio receiver
- 8 Connections terminals

F COMPOSANT PRINCIPAUX

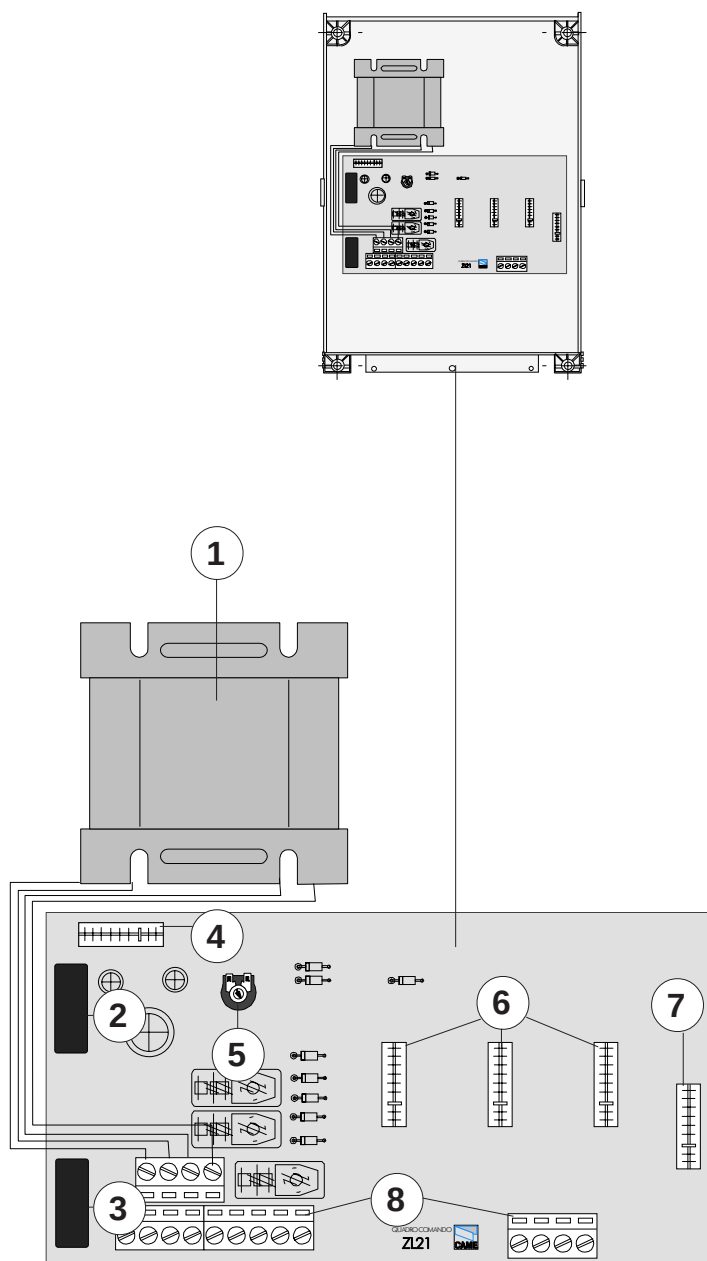
- 1 Transformateur
- 2 Fusible de ligne 1A
- 3 Fusible à basse tension 1A
- 4 Branchement pour carte LBT
- 5 Trimmer sensibilité ampèrométrique
- 6 Branchements pour cartes LM21
- 7 Branchement pour récepteur radio
- 8 Plaque à bornes de connexion

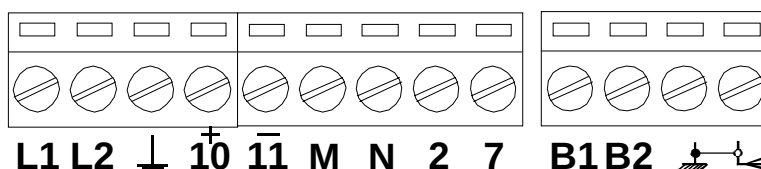
D HAUPTKOMPONENT

- 1 Trafo
- 2 Hauptsicherung 1A
- 3 1A-Sicherung geschützt
- 4 Steckleiste für Platine LBT
- 5 Trimmer amperemetrisches Empfindlichk
- 6 Steckleisten für Platine LM21
- 7 Steckleiste für Funkempfänger
- 8 Anschluss-Klemmenleiste

E COMPONENTES PRINCIPALES

1. Transformadore
2. Fusible de línea 1A
3. Fusible a baja tensión 1A
4. Conexión para tarjeta LBT
5. Trimmer sensibilidad amperimétrica
6. Conexión para tarjeta LM21
7. Conexión para radioreceptor
8. Caja de terminales para las conexiones





Alimentazione 230V (a.c.)

230V (a.c.) power input

Alimentation 230V (c.a.)

Stromversorgung 230V (Wechselstrom)

Alimentación 230V (a.c.)

L1 ————○

L2 ————○

Collegamento a massa

Ground connection

Connexion en masse

Anschluß Erde

Conexión con tierra

—||—○

Uscita 24V (a.c.) max. 40W alimentazione accessori

24V (a.c.) max. 40W output for Powering accessories

Sortie 24V (c.a.) max. 40W alimentation accessoires

Ausgang 24V (Wechselstrom) max. 40W Zubehörspeisung

Salida 24V (a.c.) max. 40W Alimentación accesorios

10 ————○

11 ————○

Collegamento motore 1 - 24V (d.c.)

Connection to 24V (d.c.) motor 1

Branchement moteur 1 - 24V (c.c.)

Anschluß Motor 1 - 24V (Gleichstrom)

Conexión motor 1 - 24V (d.c.)

M ————○

N ————○

Contatto radio e/o pulsante "apre-chiude"

Contact radio and/or button control "open-close"

Contact radio et/ou poussoir "ouvre-ferme"

Funkkontakt und/oder Taste "Öffnen-Schließen"

Contacto radio y/o pulsador "apertura-cierre"

2 —○—|—○—|

7 —○—|—○—|

Uscita contatto (N.O.) con ricevitore bicanale ad innesto.

Carico resistivo: 1A a 24V (d.c.); 0,5A 230V (a.c.)

Contact (N.O.) with plug-in two-channel receiver.

Resistive load: 1A - 24V (d.c.); 0,5A 230v (a.c.)

Sortie contact (N.O.) avec récepteur bicanal à branchement.

Portée contact: 1A a 24V (c.c.); 0,5A 230V (c.a.)

Ausgang Arbeitskontakt mit Doppelkanal-Steck-Funkempfänger.

Stromfestigkeit: 1A bei 24V (Gleichstrom); 0,5A 230V (Wechsel.)

Salida contacto (N.O.) con receptor bicanal con inserción directa. Carga resistiva: 1A a 24V (d.c.); 0,5A 230V (a.c.)

B1 —○—○—○

B2 —○—○—○

Collegamento antenna

Antenna connection

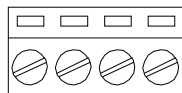
Connexion antenne

Antennenanschluß

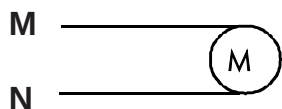
Conexión antena

—Y—○

—||—○



M N 2 7



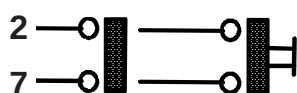
Collegamento motore 2÷4 - 24V (d.c.)

Connection to 24V (d.c.) motor 2÷4

Branchement moteur 2÷4 - 24V (c.c.)

Anschluß Motor 2÷4 - 24V (Gleichstrom)

Conexión motor 2÷4 - 24V (d.c.)



Contatto radio e/o pulsante "apre-chiude"

Contact radio and/or button control "open-close"

Contact radio et/ou poussoir "ouvre-ferme"

Funkkontakt und/oder Taste "Öffnen-Schließen"

Contacto radio y/o pulsador "apertura-cierre"

Ets BUISSON

2 Place de la Gare
74150 Rumilly

Tel : 04 50 60 52 61 Fax : 04 50 23 01 57

www.ets-buisson.com info@ets-buisson.com

N.B.: una scheda LM21 per ogni UNIPARK supplementare (max. 3)

N.B.: one circuit LM21 card is required for each supplementary UNIPARK (up to max. of 3)

N.B.: une carte LM21 pour chaque UNIPARK supplémentaire (max. 3)

HINWEIS: eine Steuerplatine LM21 für jeden zusätzlichen UNIPARK (max. 3)

NOTA: una tarjeta LM21 para cada UNIPARK suplementario (max. 3)

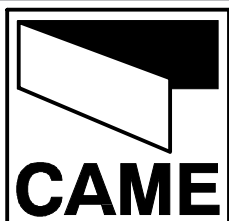
Tutti i dati riportati nel presente libretto sono indicativi. La CAME s.p.a. si riserva di apportare eventuali modifiche inerenti all'evoluzione tecnologica dei prodotti.

All data mentioned in the present booklet are for information only. CAME SPA reserves the right to introduce changes relating to technological improvements of the products.

Toutes les données mentionnées dans le livret sont indicatives. CAME se réserve le droit d'apporter des modifications éventuelles par rapport à l'évolution technologique des produits.

Alle in der vorliegenden Beschreibung angegebenen Daten dienen nur der information. CAME S.P.A. behält sich technische Änderungen vor.

Todos los datos de este libretto son indicativos. CAME s.p.a. se reserva el derecho de aportar las modificaciones producidas por la evolución tecnológica de los productos.



N° 12 100 8953

INTERNET: www.came.it - E-MAIL: info@came.it

CAME S.P.A.
Via MARTIRI DELLA LIBERTÀ, 15
31030 DOSSON DI CASIER
TREVISO

CAME SUD S.R.L.
Via FERRANTE IMPARATO, 198
CM2 LOTTO A/7
80146 NAPOLI

CAME FRANCE S.A.
7 RUE DES HARAS
92737 NANTERRE CEDEX
PARIS

CAME AUTOMATISMOS S.A.
C/JUAN DE MARIANA, 17
28045 MADRID

CAME GMBH
BERGSTRASSE, 17/1
70825 KORNTAL
STUTTGART

CAME GMBH
AKAZIENSTRASSE, 9
16356 SEEFELD
BERLIN